

Uradni list

Evropske unije

L 227



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 55

23. avgust 2012

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

UREDBE

- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 762/2012 z dne 24. julija 2012 o odobritvi večjih sprememb specifikacije za ime, vpisano v registru zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb [Langres (ZOP)] 1

Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 763/2012 z dne 22. avgusta 2012 o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave 3

Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 764/2012 z dne 22. avgusta 2012 o spremembi reprezentativnih cen in dodatnih uvoznih dajatev za nekatere proizvode v sektorju sladkorja, ki so za tržno leto 2011/2012 določene z Izvedbeno uredbo (EU) št. 971/2011 5

DIREKTIVE

- ★ Direktiva Komisije 2012/22/EU z dne 22. avgusta 2012 o spremembi Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta za vključitev DDA-karbonata kot aktivne snovi v Prilogo I k Direktivi ⁽¹⁾ 7

Cena: 3 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

SKLEPI

2012/484/EU:

- ★ **Izvedbeni sklep Komisije z dne 21. avgusta 2012 o ustreznem varstvu osebnih podatkov, ki ga zagotavlja Vzhodna republika Urugvaj pri avtomatizirani obdelavi osebnih podatkov, v skladu z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES (notificirano pod dokumentarno številko C(2012) 5704) ⁽¹⁾.....** 11

Popravki

- ★ **Popravek Izvedbene uredbe Sveta (EU) št. 742/2012 z dne 16. avgusta 2012 o izvajanju člena 32(1) Uredbe (EU) št. 36/2012 o omejevalnih ukrepih glede na razmere v Siriji (UL L 219, 17.8.2012)** 15
- ★ **Popravek Izvedbenega sklepa Sveta 2012/478/SZVP z dne 16. avgusta 2012 o izvajanju Sklepa 2011/782/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Siriji (UL L 219, 17.8.2012)** 15



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Nezakonodajni akti)

UREDBE

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 762/2012

z dne 24. julija 2012

o odobritvi večjih sprememb specifikacije za ime, vpisano v registru zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb [Langres (ZOP)]

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 z dne 20. marca 2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila ⁽¹⁾ ter zlasti prvega pododstavka člena 7(4),

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Komisija je v skladu s prvim pododstavkom člena 9(1) Uredbe (ES) št. 510/2006 preučila vlogo Francije za odobritev spremembe specifikacije za ime „Langres“, registrirano v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 1107/1996 ⁽²⁾.
- (2) Ker zadevna sprememba ni manjša v smislu člena 9 Uredbe (ES) št. 510/2006, je Komisija v skladu s prvim

pododstavkom člena 6(2) navedene uredbe vlogo za spremembo objavila v *Uradnem listu Evropske unije* ⁽³⁾. Ker v skladu s členom 7 Uredbe (ES) št. 510/2006 Komisija ni prejela nobene izjave o ugovoru, je treba spremembo odobriti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Sprememba specifikacije, objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* v zvezi z imenom iz Priloge k tej uredbi, se odobri.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 24. julija 2012

Za Komisijo
V imenu predsednika
Dacian CIOLOȘ
Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 12.

⁽²⁾ UL L 148, 21.6.1996, str. 1.

⁽³⁾ UL C 247, 25.8.2011, str. 11.

PRILOGA

Kmetijski proizvodi za prehrano ljudi, naštetih v Prilogi I k Pogodbi:

Skupina 1.3 Siri

FRANCIJA

Langres (ZOP)

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 763/2012**z dne 22. avgusta 2012****o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) ⁽¹⁾,ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelanega sadja in zelenjave ⁽²⁾ ter zlasti člena 136(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 na podlagi izida večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga

določa merila, po katerih Komisija določi standardne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XVI k tej uredbi.

- (2) Standardna uvozna vrednost se izračuna vsak delovni dan v skladu s členom 136(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 ob upoštevanju spremenljivih dnevnih podatkov. Zato bi morala ta uredba začeti veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije* –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Standardne uvozne vrednosti iz člena 136 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 22. avgusta 2012

*Za Komisijo
V imenu predsednika*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 157, 15.6.2011, str. 1.

PRILOGA

Standardne uvozne vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)		
Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Standardna uvozna vrednost
0702 00 00	MK	57,4
	ZZ	57,4
0707 00 05	MK	66,1
	TR	91,2
	ZZ	78,7
0709 93 10	TR	107,9
	ZZ	107,9
0805 50 10	AR	93,9
	CL	88,4
	TR	95,0
	UY	88,9
	ZA	99,2
	ZZ	93,1
0806 10 10	BA	61,1
	CL	196,9
	EG	199,0
	TR	148,1
	ZZ	151,3
0808 10 80	BR	88,1
	CL	146,1
	NZ	121,2
	US	148,7
	UY	68,3
	ZA	107,8
0808 30 90	ZZ	113,4
	AR	111,1
	CN	61,3
	TR	137,4
	ZA	120,9
0809 30	ZZ	107,7
	TR	163,7
0809 40 05	ZZ	163,7
	BA	64,0
	IL	106,3
	ZZ	85,2

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 764/2012

z dne 22. avgusta 2012

o spremembi reprezentativnih cen in dodatnih uvoznih dajatev za nekatere proizvode v sektorju sladkorja, ki so za tržno leto 2011/2012 določene z Izvedbeno uredbo (EU) št. 971/2011

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 951/2006 z dne 30. junija 2006 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 glede trgovine s tretjimi državami v sektorju sladkorja ⁽²⁾ in zlasti drugega stavka drugega pododstavka odstavka 2 člena 36 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za beli in surovi sladkor ter nekatere sirupe za tržno leto 2011/2012 so določene z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 971/2011 ⁽³⁾. Navedene cene in uvozne dajatve so bile nazadnje spremenjene z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 759/2012 ⁽⁴⁾.

- (2) Iz podatkov, ki so trenutno na voljo Komisiji, je razvidno, da je treba navedene cene in dajatve spremeniti v skladu s členom 36 Uredbe (ES) št. 951/2006.

- (3) Ker je treba zagotoviti, da se ta ukrep uporablja čim prej po tem, ko se zagotovijo ažurirani podatki, mora ta uredba začeti veljati na dan objave –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za proizvode iz člena 36 Uredbe (ES) št. 951/2006, ki so za tržno leto 2011/2012 določene z Izvedbeno uredbo (EU) št. 971/2011, se spremenijo v skladu s prilogo k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v Uradnem listu Evropske unije.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 22. avgusta 2012

Za Komisijo
V imenu predsednika

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 178, 1.7.2006, str. 24.

⁽³⁾ UL L 254, 30.9.2011, str. 12.

⁽⁴⁾ UL L 223, 21.8.2012, str. 53.

PRILOGA

Spremenjene reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za beli in surovi sladkor ter proizvode z oznako KN 1702 90 95, ki se uporabljajo od 23. avgusta 2012

(v EUR)

Oznaka KN	Reprezentativna cena na 100 kg neto zadevnega proizvoda	Dodatna uvozna dajatev na 100 kg neto zadevnega proizvoda
1701 12 10 ⁽¹⁾	38,09	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	38,09	3,18
1701 13 10 ⁽¹⁾	38,09	0,00
1701 13 90 ⁽¹⁾	38,09	3,48
1701 14 10 ⁽¹⁾	38,09	0,00
1701 14 90 ⁽¹⁾	38,09	3,48
1701 91 00 ⁽²⁾	44,19	4,21
1701 99 10 ⁽²⁾	44,19	1,08
1701 99 90 ⁽²⁾	44,19	1,08
1702 90 95 ⁽³⁾	0,44	0,25

⁽¹⁾ Določitev za standardno kakovost v skladu s točko III Priloge IV k Uredbi (ES) št. 1234/2007.⁽²⁾ Določitev za standardno kakovost v skladu s točko II Priloge IV k Uredbi (ES) št. 1234/2007.⁽³⁾ Določitev na 1 % vsebnosti saharoze.

DIREKTIVE

DIREKTIVA KOMISIJE 2012/22/EU

z dne 22. avgusta 2012

o spremembi Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta za vključitev DDA-karbonata kot aktivne snovi v Prilogo I k Direktivi

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 1998 o dajanju biocidnih pripravkov v promet ⁽¹⁾ in zlasti člena 11(4) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Združeno kraljestvo je 17. januarja 2007 od Lonze v skladu s členom 11(1) Direktive 98/8/ES prejelo zahtevek za vključitev aktivne snovi DDA-karbonata v Prilogo I te direktive glede uporabe v 8. vrsti izdelkov, pripravkov za zaščito lesa, opredeljenih v Prilogi V k Direktivi 98/8/ES. DDA-karbonat pred datumom iz člena 34(1) Direktive 98/8/ES še ni bil v prometu kot aktivna snov biocidnega pripravka.
- (2) Po opravljeni oceni je Združeno kraljestvo 11. novembra 2010 Komisiji poslalo poročilo skupaj s priporočilom.
- (3) Poročilo so 2. marca 2012 pregledale države članice in Komisija v Stalnem odboru za biocidne pripravke, ugotovitve pregleda pa so vključile v poročilo o oceni.
- (4) Iz ocene je razvidno, da je za biocidne pripravke, ki se uporabljajo kot pripravki za zaščito lesa in vsebujejo DDA-karbonat, mogoče sklepati, da izpolnjujejo zahteve iz člena 5 Direktive 98/8/ES. Zato je za uporabo v 8. vrsti izdelkov DDA-karbonat primerno vključiti v Prilogo I k navedeni direktivi.
- (5) Na ravni Unije niso bile ocenjene vse možnosti uporabe. Nepoklicna uporaba npr. ni bila ocenjena. Zato je primerno od držav članic zahtevati, da ocenijo možne uporabe oziroma primere izpostavljenosti ter tista tveganja za populacije ljudi in dele okolja, ki v oceni tveganja na ravni Unije niso bili reprezentativno obrav-

navani, ter da pri izdajanju dovoljenj za pripravke zagotovijo, da se sprejmejo ustrezni ukrepi ali določijo posebni pogoji za zmanjšanje ugotovljenih tveganj na sprejemljivo raven.

- (6) Glede na ugotovljena tveganja za zdravje ljudi je za industrijske uporabnike ustrezno zahtevati, da se vzpostavijo postopki varnega ravnanja, in da se pripravki uporabljajo z ustrezno osebno zaščitno opremo, razen če v vlogi za izdajo dovoljenja ni dokazano, da se tveganja lahko zmanjšajo na sprejemljivo raven z drugimi sredstvi.
- (7) Glede na ugotovljena tveganja za vodna in kopenska območja je ustrezno zahtevati, da industrijska uporaba poteka na zaprtem območju ali na neprepustni trdni podlagi z ogrado, da se sveže obdelani les po obdelavi hrani pod zaščitno streho in/ali na neprepustni trdni podlagi in da se izgube pri uporabi pripravkov, ki se uporabljajo kot pripravki za zaščito lesa, zberejo za ponovno uporabo ali odstranjevanje.
- (8) V zvezi z lesom, ki je bil obdelan s pomakanjem v DDA-karbonat in je trajno izpostavljen vremenskim pojavom ali pogosto izpostavljen vlagi (razred uporabe 3, kot določa OECD ⁽²⁾), ali je namenjen za konstrukcije na prostem v bližini vode ali nad njo (scenarij „most“ v razredu uporabe 3, kot določa OECD ⁽³⁾) ali je v stiku s sladkimi vodami (razred uporabe 4b, kot določa OECD ⁽⁴⁾), so bila ugotovljena nesprejemljiva tveganja za okolje. Zato je primerno zahtevati, da se pripravkov ne sme uporabljati za obdelavo lesa, namenjenega za navedene uporabe, razen če se predložijo podatki, ki dokazujejo, da pripravek izpolnjuje zahteve iz člena 5 Direktive 98/8/ES in Priloge VI k navedeni direktivi, če je potrebno z izvajanjem ustreznih ukrepov za zmanjšanje tveganja.

⁽¹⁾ UL L 123, 24.4.1998, str. 1.

⁽²⁾ Sklop dokumentov OECD o scenarijih emisij, številka 2, dokument o scenarijih emisij za pripravke za zaščito lesa, del 2, str. 64.

⁽³⁾ Prav tam.

⁽⁴⁾ Prav tam.

- (9) Določbe te direktive se morajo uporabljati hkrati v vseh državah članicah, da se tako na trgu Unije zagotovi enaka obravnava biocidnih pripravkov v 8. vrsti izdelkov, ki vsebujejo aktivno snov DDA-karbonat, in omogoči ustrezno delovanje trga biocidnih pripravkov na splošno.
- (10) Pred vključitvijo aktivne snovi v Prilogo I k Direktivi 98/8/ES je treba zagotoviti ustrezno obdobje, ki bo državam članicam omogočilo, da sprejmejo zakone ter druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo.
- (11) Direktivo 98/8/ES je zato treba ustrezno spremeniti.
- (12) Ukrepi iz te direktive so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za biocidne pripravke –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Priloga I k Direktivi 98/8/ES se spremeni v skladu s Prilogo k tej direktivi.

Člen 2

1. Države članice najpozneje do 31. januarja 2013 sprejmejo in objavijo zakone ter druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo.

Navedene predpise uporabljajo od 1. februarja 2013.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice Komisiji sporočijo besedila temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 3

Ta direktiva začne veljati na dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 4

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 22. avgusta 2012

Za Komisijo
Predsednik

José Manuel BARROSO

V Prilogi I k Direktivi 98/8/ES se doda naslednji vnos:

Št.	Splošno ime	Poimenovanje po IUPAC Identifikacijske številke	Minimalna čistost aktivne snovi v biocidnem pripravku, kakor se daje v promet	Datum vključitve	Rok za uskladitev s členom 16(3) (razen za pripravke, ki vsebujejo več kot eno aktivno snov, za katere je rok za uskladitev s členom 16(3) enak roku, dolo- čenemu v zadnji odlo- čitvi o vključitvi njegovih aktivnih snovi)	Datum prenehanja veljav- nosti vključitve	Vrsta proizvoda	Posebne določbe (*)
„58	DDA-karbonat	Reakcijska zmes N,N-dide- cil-N,N-dimetilamonijev karbonat in N,N-didecil- N,N-dimetilamonijev bikarbonat Št. ES: 451-900-9 Št. CAS: 894406-76-9	Suha teža: 740 g/kg	1. februar 2013	Se ne uporablja.	31. januar 2023	8	V oceni tveganja na ravni Unije niso bile obravnavane vse možnosti uporabe; nekatere, na primer možnost nestrokovne uporabe, so bile izključene. Kadar je za določen pripravek to potrebno, države članice pri ocenjevanju vloge za izdajo dovoljenja za pripravek v skladu s členom 5 in Prilogo VI ocenijo možne uporabe oziroma primere izpostavljenosti ter tveganja za populacije ljudi in dele okolja, ki v oceni tveganja na ravni Unije niso bili reprezentativno obravnavani. Države članice zagotovijo, da so za izdajanje dovoljenj izpolnjeni naslednji pogoji: 1. za industrijske uporabnike se vzpostavijo postopki varnega ravnanja, pripravki se uporabljajo z ustrezno osebno zaščitno opremo, razen če ni v vlogi za izdajo dovoljenja dokazano, da se tveganja lahko zmanjšajo na sprejemljivo raven z drugimi sredstvi; 2. na oznakah in, kjer so na voljo, varnostnih listih dovoljenih pripravkov se navede, da industrijska uporaba poteka na zaprtem območju ali na neprepustni trdni podlagi z ogrado, da se sveže obdelani les po obdelavi hrani pod zaščitno streho in/ali na neprepustni trdni podlagi, da se prepreči neposredno izlivanje pripravkov v tla ali vodo, ter da se izgube pri uporabi pripravkov zbirajo za ponovno uporabo ali odstranjevanje;

Št.	Splošno ime	Poimenovanje po IUPAC Identifikacijske številke	Minimalna čistost aktivne snovi v biocidnem pripravku, kakor se daje v promet	Datum vključitve	Rok za uskladitev s členom 16(3) (razen za pripravke, ki vsebujejo več kot eno aktivno snov, za katere je rok za uskladitev s členom 16(3) enak roku, dolo- čenemu v zadnji odlo- čitvi o vključitvi njegovih aktivnih snovi)	Datum prenehanja veljav- nosti vključitve	Vrsta proizvoda	Posebne določbe (*)
								3. uporaba pripravkov se ne dovoli za obdelavo lesa, ki je v stiku s sladkimi vodami, ali za obdelavo lesa, namenjenega za konstrukcije na prostem v bližini vode ali nad njo, ali za obdelavo lesa s pomakanjem, ki je trajno izpostavljen vremenskim pojavom ali pogosto izpostavljen vlagi, razen če se predložijo podatki, s katerimi se dokaže, da pripravek izpolnjuje zahteve iz člena 5 in Priloge VI, če je potrebno z izvajanjem ustreznih ukrepov za zmanjševanje tveganja.“

(*) Za izvajanje splošnih načel Priloge VI so vsebina in sklepne ugotovitve poročil o oceni na voljo na naslednji spletni strani Komisije: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>.

SKLEPI

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE

z dne 21. avgusta 2012

o ustreznem varstvu osebnih podatkov, ki ga zagotavlja Vzhodna republika Urugvaj pri avtomatizirani obdelavi osebnih podatkov, v skladu z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES

(notificirano pod dokumentarno številko C(2012) 5704)

(Besedilo velja za EGP)

(2012/484/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ⁽¹⁾ in zlasti člena 25(6) Direktive,

po posvetovanju z evropskim nadzornikom za varstvo podatkov ⁽²⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu z Direktivo 95/46/ES morajo države članice zagotoviti, da se prenos osebnih podatkov v tretjo državo lahko izvede le, če tretja država zagotovi ustrezno raven varstva in če se pred prenosom upoštevajo zakoni držav članic, ki izvajajo druge določbe Direktive.
- (2) Komisija lahko ugotovi, da tretja država zagotavlja ustrezno raven varstva. V tem primeru se lahko osebni podatki prenesejo iz držav članic, ne da bi bila potrebna dodatna jamstva.
- (3) V skladu z Direktivo 95/46/ES je treba raven varstva podatkov oceniti glede na vse okoliščine, ki so povezane s postopkom prenosa podatkov ali nizom postopkov prenosa podatkov, pri čemer je treba skrbno pretehtati vrsto elementov, ki so pomembni za prenos in so naštetih v členu 25 Direktive.

- (4) Glede na različne pristope k varstvu podatkov v tretjih državah je treba izvesti oceno ustreznosti in vsako odločitev, sprejeto na podlagi člena 25(6) Direktive 95/46/ES, je treba sprejeti in uveljaviti tako, da ne bo samovoljno ali neupravičeno povzročala diskriminacije do tretjih držav ali med njimi, kadar prevladujejo enaki pogoji, in tudi ne bo prikrito ovirala trgovinske, ob upoštevanju sedanjih mednarodnih zavez Skupnosti.

- (5) Politična ureditev Vzhodne republike Urugvaj, sprejeta leta 1967, temeljnih pravic do zasebnosti in varstva osebnih podatkov ne priznava izrecno. Vendar seznam temeljnih pravic ni zaključen seznam, saj člen 72 Ustave določa, da navedba pravic, obveznosti in zagotovil v Ustavu ne izključuje drugih pravic, ki so same po sebi del človekove osebnosti ali izhajajo iz republiške državne ureditve. Člen 1 Zakona št. 18.331 o varstvu osebnih podatkov in pravnem sredstvu „Habeas Data“ (Ley N° 18.331 de Protección de Datos Personales y Acción de „Habeas Data“) z dne 11. avgusta 2008 izrecno določa, da je „pravica do varstva osebnih podatkov neločljivo povezana s človeškim bitjem in je s tem vključena v člen 72 Ustave republike“. Člen 332 Ustave določa, da neobstoj posebnih zakonov ne sme zmanjševati uporabe določb te ustave, ki priznavajo pravice posameznika, ter določb, ki podeljujejo pravice in nalagajo obveznosti organom javne uprave. Uporaba teh določb bi morala v skladu s temeljnimi načeli podobnih zakonov temeljiti na splošnih pravnih načelih in splošno sprejetih doktrinah.

- (6) Pravni standardi varstva osebnih podatkov v Vzhodni republiki Urugvaj v veliki meri temeljijo na standardih, določenih v Direktivi 95/46/ES, in so določeni v Zakonu št. 18.331 o varstvu osebnih podatkov in pravnem sredstvu „Habeas Data“ (Ley N° 18.331 de Protección de Datos Personales y Acción de „Habeas Data“) z dne 11. avgusta 2008. Ta velja za fizične in pravne osebe.

- (7) Ta zakon je še dopolnjen z Odlokom št. 414/009 z dne 31. avgusta 2009, ki je bil sprejet za razjasnitev več

⁽¹⁾ UL L 281, 23.11.1995, str. 31.

⁽²⁾ Dopis z dne 31. avgusta 2011.

vidikov navedenega zakona ter za določitev podrobnih zakonov o organizaciji, pooblastilih in delovanju nadzornega organa za varstvo podatkov. V Preambuli navedenega odloka je navedeno, da je treba nacionalni pravni sistem v zvezi s tem prilagoditi najpogostejši primerljivi pravni ureditvi, zlasti tisti, ki so jo evropske države določile z Direktivo 95/46/ES.

- (8) Določbe o varstvu podatkov prav tako vsebujejo številni posebni zakoni, s katerimi se oblikujejo in urejajo podatkovne baze, namreč zakoni o nekaterih javnih registrih (javne listine, industrijska lastnina in blagovne znamke, osebni dokumenti, zemljiška knjiga, pravice rudarjenja ali poročila o plačilni sposobnosti). Zakon št. 18.331 se uporablja tudi za te zakone v zvezi s tistimi vprašanji, ki niso urejena s temi posebnimi pravnimi akti, v skladu s členom 332 Ustave.
- (9) Pravni standardi varstva podatkov, ki se uporabljajo Vzhodni republiki Urugvaj, zajemajo vsa osnovna načela, ki so nujna za ustrezno stopnjo varstva za fizične osebe, ter določa tudi izjeme in omejitve za zavarovanje pomembnih javnih interesov. Ti pravni standardi varstva podatkov in izjeme upoštevajo načela, določena z Direktivo 95/46/ES.
- (10) Uporaba pravnih standardov varstva podatkov je zagotovljena z upravnim in sodnim varstvom, zlasti s pravnim sredstvom „habeas data“, ki posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, omogoča, da zoper upravljavca podatkov začne postopek pred sodiščem zaradi uveljavljanja pravice do dostopa, popravka ali izbrisa podatkov, ter z neodvisnim nadzorom, ki ga izvaja nadzorni organ, namreč Enota za urejanje in nadzor osebnih podatkov (*Unidad Reguladora y de Control de Datos Personales* (URCDP), ki ima pooblastila za preiskavo, posredovanje in kaznovanje v skladu s členom 28 Direktive 95/46/ES ter deluje povsem neodvisno. Poleg tega lahko vsaka oseba s pravnim interesom uporabi pravna sredstva za povračilo škode, nastale zaradi nezakonite obdelave njenih osebnih podatkov.
- (11) Urugvajski organi za varstvo podatkov so priskrbeli razlage in zagotovila glede načina razlage urugvajskih zakonov ter podali zagotovila, da se urugvajska zakonodaja o varstvu podatkov izvaja v skladu s tako razlago. Urugvajski organi za varstvo podatkov so predvsem pojasnili, da se v skladu s členom 332 Ustave Zakon št. 18.331 uporablja tudi za posebne zakone, s katerimi se oblikujejo in urejajo posebne podatkovne baze v zvezi s tistimi vprašanji, ki niso urejena s temi posebnimi pravnimi akti. Prav tako so pojasnili, da se določbe navedenega zakona uporabljajo tudi glede seznamov, ki so navedeni v členu 9(C) Zakona št. 18.331 in se za njihovo obdelavo ne zahteva privolitve posameznika, na katerega

se nanašajo osebni podatki, in sicer se uporabljajo zlasti določbe o načelih sorazmernosti in dokončnosti, pravicah posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ter o nadzoru organa za varstvo podatkov. Urugvajski organi za varstvo podatkov so glede načela preglednosti sporočili, da se obveznost obveščanja posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, o nujnih informacijah, upošteva v vseh primerih. Glede pravice dostopa do podatkov so organi za varstvo podatkov pojasnili, da zadostuje, da posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ob zahtevi za dostop izkaže svojo identiteto. Urugvajski organi za varstvo podatkov so pojasnili, da izjem v zvezi z načelom mednarodnih prenosov iz člena 23(1) Zakona št. 18.331 ni mogoče razumeti, kot da imajo širše področje uporabe od izjem iz člena 26(1) Direktive 95/46/ES.

- (12) Ta sklep upošteva te razlage in zagotovila ter temelji na njih.
- (13) Vzhodna republika Urugvaj je tudi podpisnica Ameriške konvencije o človekovih pravicah (Pakt iz San Joséja v Kostariki) z dne 22. novembra 1969 in velja od 18. julija 1978 ⁽¹⁾. Člen 11 te konvencije določa pravico do zasebnosti, člen 30 pa, da se sme omejitve, s katerimi se v skladu s to konvencijo lahko omeji uresničevanje ali izvajanje teh pravic ali svoboščin, priznanih z navedeno konvencijo, uporabiti le v skladu z zakoni, sprejetimi zaradi varstva splošnih interesov in v skladu z namenom, za katerega so bile take omejitve določene (člen 30). Poleg tega je Vzhodna republika Urugvaj sprejela pristojnost Medameriškega sodišča za človekove pravice. Ministrski namestniki Sveta Evrope so na 1118. seji 6. julija 2011 tudi pozvali Vzhodno republiko Urugvaj, naj pristopi h Konvenciji o varstvu posameznikov glede na avtomatsko obdelavo osebnih podatkov (ETS št. 108) in njenemu dodatnemu protokolu (ETS št. 118) po podanem pozitivnem mnenju ustreznega posvetovalnega odbora ⁽²⁾.
- (14) Za Vzhodno republiko Urugvaj bi bilo treba torej šteti, da zagotavlja ustrezno raven varstva osebnih podatkov iz Direktive 95/46/ES.
- (15) Ta sklep zadeva ustreznost varstva, zagotovljenega v Vzhodni republiki Urugvaj, z namenom izpolnjevanja zahtev iz člena 25(1) Direktive 95/46/ES in ne vpliva

⁽¹⁾ Organizacija ameriških držav; O.A.S., Serija pogodb, št. 36, 1144 U.N.T.S. 123. <http://www.oas.org/juridico/english/treaties/b-32.html>

⁽²⁾ Svet Evrope: [https://wcd.coe.int/wcd/ViewDoc.jsp?Ref=CM/Del/Dec\(2011\)1118/10.3&Language=lanEnglish&Ver=original&Site=CM&BackColorInternet=DBCFC2&BackColorIntranet=FDCC864&BackColorLogged=FDCC864](https://wcd.coe.int/wcd/ViewDoc.jsp?Ref=CM/Del/Dec(2011)1118/10.3&Language=lanEnglish&Ver=original&Site=CM&BackColorInternet=DBCFC2&BackColorIntranet=FDCC864&BackColorLogged=FDCC864).

na druge pogoje ali omejitve, s katerimi se izvajajo druge določbe navedene direktive, ki se nanašajo na obdelavo osebnih podatkov v državah članicah.

- (16) Zaradi preglednosti in zaščite zmožnosti pristojnih organov držav članic, da zagotovijo varstvo posameznikov v zvezi z obdelavo njihovih osebnih podatkov, je treba določiti izjemne okoliščine, v katerih se lahko upraviči začasna ustavitev prenosa nekaterih podatkov, ne glede na ugotovljeno ustrezno varstvo.
- (17) Komisija spremlja učinkovanje tega sklepa in odboru, ustanovljenemu v skladu s členom 31 Direktive 95/46/ES, poroča o vseh zadevnih ugotovitvah. Takšno spremljanje, med drugim, zajema sklop določb Vzhodne republike Urugvaj, ki se v okviru mednarodnih pogodb uporablja za prenose.
- (18) Delovna skupina za varstvo posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ustanovljena v skladu s členom 29 Direktive 95/46/ES, je dala pozitivno mnenje o ravni ustreznosti glede varstva osebnih podatkov, ki je bilo upoštevano pri pripravi tega sklepa ⁽¹⁾.
- (19) Ukrepi, določeni s tem sklepom, so v skladu z mnenjem odbora, ustanovljenega na podlagi člena 31(1) Direktive 95/46/ES –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

1. Za namene člena 25(2) Direktive 95/46/ES se za Vzhodno republiko Urugvaj šteje, da zagotavlja ustrezno raven varstva osebnih podatkov, prenesenih iz Evropske unije.
2. Pristojni nadzorni organ za področje uporabe pravnih standardov varstva podatkov v Vzhodni republici Urugvaj je naveden v Prilogi k temu sklepu.

Člen 2

1. Brez vpliva na pooblastila za ukrepanje za zagotavljanje skladnosti z nacionalnimi zakoni, sprejetimi v skladu z določbami, razen s tistimi iz člena 25 Direktive 95/46/ES, lahko pristojni organi v državah članicah izvajajo svoja obstoječa pooblastila, da začasno ustavijo prenos podatkov prejemniku v Vzhodni republici Urugvaj z namenom zavarovanja posameznikov v zvezi z obdelavo njihovih osebnih podatkov v naslednjih primerih:

⁽¹⁾ Mnenje 6/2010 o ravni varstva osebnih podatkov v Vzhodni republici Urugvaj. Na voljo je na spletni strani http://ec.europa.eu/justice/policies/privacy/docs/wpdocs/2010/wp177_en.pdf.

- (a) če pristojni urugvajski organ ugotovi, da prejemnik krši veljavne standarde varstva, ali

- (b) če obstaja precejšnja verjetnost, da so standardi varstva kršeni, če obstajajo utemeljeni razlogi za prepričanje, da pristojni urugvajski organ ne ukrepa ali ne bo ukrepal primerno in pravočasno za rešitev zadevnega vprašanja, če bi neprekinjeni prenos povzročil neposredno tveganje hudega škodovanja posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, in če so si pristojni organi v državi članici v teh okoliščinah ustrezno prizadevali obvestiti organ, pristojen za obdelavo in s sedežem v Vzhodni republici Urugvaj, ter mu dati priložnost za odziv.

2. Začasna ustavitev prenosa podatkov preneha takoj, ko so zagotovljeni standardi varstva in so o tem uradno obveščeni pristojni organi zadevnih držav članic.

Člen 3

1. Države članice obvestijo Komisijo takoj, ko so sprejeti ukrepi na podlagi člena 2.
2. Države članice in Komisija se medsebojno obvestijo o primerih, kadar ukrepi organov, odgovornih za zagotavljanje skladnosti s standardi varstva v Vzhodni republici Urugvaj, ne zagotavljajo take skladnosti.

3. Če informacije, zbrane v skladu s členom 2 ter odstavkom 1 in 2 tega člena, dokazujejo, da organ, odgovoren za zagotavljanje skladnosti s standardi varstva v Vzhodni republici Urugvaj, svoje vloge ne izpolnjuje učinkovito, Komisija obvesti pristojni urugvajski organ in po potrebi predloži osnutke ukrepov v skladu s postopkom iz člena 31(2) Direktive 95/46/ES z namenom razveljavitve ali začasnega prenehanja izvajanja tega sklepa ali omejitve njegovega področja uporabe.

Člen 4

Komisija spremlja učinkovanje tega sklepa in odboru, ustanovljenemu v skladu s členom 31 Direktive 95/46/ES, poroča o morebitnih zadevnih ugotovitvah, vključno s kakršnimi koli dokazi, ki bi lahko vplivali na ugotovitev iz člena 1 tega sklepa, da je varstvo v Vzhodni republici Urugvaj ustrezno v smislu člena 25 Direktive 95/46/ES, in morebitnimi dokazi, da se ta sklep izvaja na diskriminatoren način.

Člen 5

Države članice sprejmejo vse ukrepe, potrebne za usklajitev s tem sklepom, v treh mesecih od datuma njegove notifikacije.

Člen 6

Ta sklep je naslovljen na države članice.

V Bruslju, 21. avgusta 2012

Za Komisijo
Viviane REDING
Podpredsednica

PRILOGA

Pristojni nadzorni organ iz člena 1(2) tega sklepa:

Unidad Reguladora y de Control de Datos Personales (URCDP),
Andes 1365, Piso 8
Telefon: +598 29012929, interna številka 1352
11.100 Montevideo
URUGVAJ

Kontaktni e-naslov: <http://www.datospersonales.gub.uy/sitio/contactenos.aspx>

Pritožbe preko spleta: <http://www.datospersonales.gub.uy/sitio/denuncia.aspx>

Spletišče: <http://www.datospersonales.gub.uy/sitio/index.aspx>

POPRAVKI**Popravek Izvedbene uredbe Sveta (EU) št. 742/2012 z dne 16. avgusta 2012 o izvajanju člena 32(1) Uredbe (EU) št. 36/2012 o omejevalnih ukrepih glede na razmere v Siriji**

(Uradni list Evropske unije L 219 z dne 17. avgusta 2012)

Stran 2, tabela, stolpec „Datum uvrstitve na seznam“:

besedilo: „16.8.2012“

se glasi: „17.8.2012“.

Popravek Izvedbenega sklepa Sveta 2012/478/SZVP z dne 16. avgusta 2012 o izvajanju Sklepa 2011/782/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Siriji

(Uradni list Evropske unije L 219 z dne 17. avgusta 2012)

Stran 22, tabela, stolpec „Datum uvrstitve na seznam“:

besedilo: „16.8.2012“

se glasi: „17.8.2012“.

Cena naročnine 2012 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 310 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	840 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	200 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL